

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO / MINISTRY OF AGRICULTURE,
FORESTRY AND FOOD

Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin / Administration of the
Republic of Slovenia for Food Safety, Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/46/2 - Albanija

VETERINARSKO ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO ZA PERUTNINSKO MESO ZA UVOZ V REPUBLIKO ALBANIJO, Z IZJEMO MLETEGA MESA IN MEHANSKO IZKOŠČENEGA MESA / VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR POULTRY MEAT FOR IMPORT INTO THE REPUBLIC OF ALBANIA, EXCLUDING MINCED MEAT AND MECHANICALLY SEPARATED MEAT / CERTIFIKATË SHËNDETËSORE VETERINARE PËR MISH TË SHPENDËVE PËR IMPORT NË REPUBLIKËN E SHQIPERISE, ME PERJASHTIM TE MISHIT TE GRIRE DHE ATIJ TE NDARE MEKANIKISHT

Veterinarsko spričevalo za Republiko Albanijo /
 Veterinary Certificate to Republic of Albania /
 Certifikatë veterinare për Republikën e Shqipërisë

SLOVENIJA / SLOVENIA / SLOVENI

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of the dispatched consignment / Pjesa I: Detajet e ngarkesës së dërguar	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Dërguesi Ime / Name / Emri Naslov / Address / Adresa Tel. št. / Tel. / Tel.		I.2. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Numri referent i certifikatës I.2.a		
			I.3. Osrednji pristojni organ / Central Competent Authority / Autoriteti Qëndror Kompetent		
			I.4. Lokalni pristojni organ / Local Competent Authority / Autoriteti Lokal kompetent		
	I.5. Prejemnik / Consignee / Marrësi: Ime / Name / Emri Naslov / Address / Adresa Tel. št. / Tel. / Tel.		I.6.		
I.7. Država izvora / Country of origin / Shteti i origjines ISO koda / ISO code / Kodi ISO		I.8. Regjia izvora / Region of origin / Regjioni i origjines Koda / Code / Kodi		I.9. Namembna država / Country of destination / Vendi i destinimit ISO koda / ISO code / Kodi ISO	
I.10. Namembna regjia / Region of destination / Regjioni i destinimit Koda / Code / Kodi					
I.11. Kraj izvora / Place of origin / Vendi i origjines Ime / Name / Emri Naslov / Address / Adresa		Številka odobritve / Approval number / Numri i aprovimit		I.12.	
I.13. Kraj natovarjanja / Place of loading / Vendi i ngarkimit		I.14. Datum pošiljanja / Date of departure / Data e nisjes			
I.15. Prevozno sredstvo / Means of transport / Mjetet e transportit Letalo / Aeroplane / <input type="checkbox"/> Aeroplan Ladja / Ship / <input type="checkbox"/> Anije Železniški vagon / Railway wagon / Vagon treni <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle / Automjet rrugor <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Tjetër <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification / Identifikimi Dokumentarne reference / Documentary references / Referenca Dokumentuuese			I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v RA / Entry BIP in RA / PIK Hyrese ne RSH I.17.		
I.18. Opis blaga / Description of commodity / Përshkrimi i mallit			I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Commodity code (HS code) / Kodi i mallit (Kodi HSD)		
			I.20. Količina / Quantity / Sasia		
I.21. Temperatura proizvodov / Temperature of the product / Temperatura e produktit Pri prostorski temperaturi / Ambient / Ambiental <input type="checkbox"/> Ohlajeni / Chilled / I/E ftohur <input type="checkbox"/> Zamrznjeni / Frozen / I/E ngrirë <input type="checkbox"/>		I.22. Število pakiranj / Number of packages / Numri i paketim eve			
I.23. Identifikacija kontejnerja / Številka zalivke / Identification of container / Seal number / Identifikimi i konteinerit / Numri i vules			I.24. Vrsta pakiranja / Type of packaging / Lloji i paketimit		
I.25. Blago s spričevalom za / Commodities certified for / Malli i certifikuar për			Prehrano ljudi / Human consumption / Konsum human <input type="checkbox"/>		

I.26.	I.27. Za uvoz ali vstop v RA / For import or admission into RA / Për import apo futje në RSH	<input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija blaga / Identification of the commodities / Identifikimi i mallit						
Vrsta (znanstveno ime) / Species (Scientific name) / Llojet (Emri shkencor)	Vrsta blaga / Nature of commodity / Natyra e mallit	Vrsta obdelave / Treatment type / Lloji i trajtimit	Številka odobritve obratov / Approval number of the establishments / Numri aprovues i ndermarrjes	Proizvodni obrat / Manufacturing plant / Fabrika prodhuese	Število pakiranj / Number of packages / Numri i paketimeve	Neto masa / Net weight / Pesha neto

II.	Podatki o zdravstvenem stanju / Health information / Vertetim shendetesor	II.a. Referenčna številka spričevala / Certificate reference number / Numri referent i certifikatës	II.b.
II.1.	Javnozdravstveno potrdilo / Public health attestation / Vërtetim i shëndetit publik <p>Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznostjo Uredbe (ES) št. 178/2002 Evropskega parlamenta in Sveta, Uredbe (ES) št. 852/2004 Evropskega parlamenta in Sveta, Uredbo (EC) št. 853/2004 Evropskega parlamenta (EU) 2017/625 Evropskega parlamenta in Sveta, Delegirano uredbë Komisionije (EU) 2019/624 in Izvedbeno uredbë Komisionije (EU) 2019/627 ter s tem potrjujem, da je bilo sveže meso perutnine, razen svežega mesa ratitov, opisanih v delu I, pridobljeno v skladu s temi zahtevami, in zlasti: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament (EU) 2017/625 of European Parliament and of the Council, Commission Delegated Regulation (EU) 2019/624 and Commission implementing Regulation (EU) 2019/627 and hereby certify that the fresh meat of poultry other than ratites described in Part I has been obtained in accordance with these requirements, and in particular that: / Unë, veterineri zyrtar i poshtëshënuar, deklaroj se jam në dijeni të Rregullores (KE) Nr 178/2002 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, Rregullores (KE) Nr. 852/2004 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit, Rregullorja (KE) Nr. 853/2004 e Parlamentit Evropian (BE) 2017/625 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit, Rregullorja e deleguar e Komisionit (BE) 2019/624 dhe Rregullorja zbatuese e Komisionit (BE) 2019/627 dhe këtu vërteton se mishi i freskët i shpendëve të tjerë të përshkruar në Pjesën I është marrë në përputhje me këto kërkesa, dhe në veçanti se:</p> <p>(a) meso prihaja iz obrata(ov), ki uporablja(jo) splošne higijenske zahteve in izvaja(jo) program, ki temelji na načelih analize tveganj in kritičnih nadzornih točk (HACCP) v skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 852/2004, v katerem redno izvaja presoje pristojni organ in je/so naveden(i) kot v EU odobren(a) obrati; / meat comes from (an) establishments(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of the Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and being listed as an EU approved establishment; / mish i vjen nga (një) stabilimente që zbatojnë kërkesat e përgjithshme të higjienës dhe zbatojnë një program të bazuar në parimet e analizës së rrezikut dhe pikave kritike të kontrollit (HACCP) në përputhje me nenin 5 të Rregullores (KE) Nr. 852/2004, të audituara rregullisht nga autoritetet kompetente, dhe duke u listuar si një institucion i miratuar nga BE;</p> <p>(b) je bilo proizvedeno v skladu s pogoji iz oddelkov II in V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / it has been produced in compliance with the conditions set out in Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / është prodhuar në përputhje me kushtet e përcaktuara në nenin II dhe V të Shtojcës III të Rregullores (KE) 853/2004;</p> <p>(c) je bilo ugotovljeno kot ustrezno za prehrano ljudi na podlagi pregledov pred zakolom in po njem, ki so bili opravljeni v skladu s çlени 8 do 14, 25, 33, 35 do 38 Izvedbene uredbë (EU) 2019/627 ter çlени 3 in 5 do 8 Delegirane uredbë (EU) 2019/624; / it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Articles 8 to 14, 25, 33, 35 to 38 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Articles 3, 5, to 8 of Delegated Regulation (EU) 2019/624; / është gjetur i përshatshëm për konsum njerëzor pas inspektimeve para dhe pas therjes të kryera në përputhje me nenin 8 deri në 14, 25, 33, 35 deri në 38 të Rregullores Zbatuese (BE) 2019/627 dhe neneve 3, 5, deri në 8 të Rregullorja e deleguar (BE) 2019/624;</p> <p>(d) je bilo označeno z identifikacijsko oznako v skladu z oddelkom I Priloge II k Uredbi (EU) št. 853/2004; / it has been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EU) No 853/2004; / ka qenë e shënuar me shenjën e identifikimit në pajtim me nenin I të Shtojcës II të Rregullores (BE) Nr 853/2004;</p> <p>(e) izpolnjuje ustrezna merila iz Uredbe (EU) št. 2073/2005; / it satisfies the relevant criteria laid down in Commission Regulation (EU) No 2073/2005; / ai plotëson kriteret përkatëse të përcaktuara në Rregulloren e Komisionit (BE) Nr. 2073/2005;</p> <p>(f) jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode ter so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu s členom 29 Direktive 96/23/ES, so izpolnjena ter so zadevne živali in proizvodi navedeni v Odločbi Komisionije 2011/163 EU za zadevno državo izvora oziroma države članice EU; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Article 29 of Directive 96/23/EC, are fulfilled and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163 EU for the concerned county of origin or EU member states; / garancitë që mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre të parashikuara nga planet e mbetjeve të paraqitura në përputhje me nenin 29 të Direktivës së Këshillit 96/23 EC, janë përmbushur dhe kafshët dhe produktet përkatëse janë të listuar në Vendimin e Komisionit 2011/163 BE për qarkun përkatës të origjinës apo shteteve anëtare të BE-së;</p> <p>(g) proizvedeno je bilo pod pogoji, ki zagotavljajo skladnost z mejnimi vrednostmi ostankov pesticidov, določenimi v Uredbi ES št. 396/2005 Evropskega parlamenta in Sveta, in mejnimi vrednostmi onesnaževal, določenimi v Uredbi Komisionije (EU) 2023/915. / it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residues levels for pesticides laid down in Regulation EC No. 396/2005 of the European Parliament and of the Council, and the maximum levels for contaminants laid down in Commission Regulation (EU) 2023/915. / është prodhuar në kushte që garantojnë pajtueshmërinë me nivelet maksimale të mbetjeve për pesticidet e përcaktuara në Rregulloren KE Nr. 396/2005 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit, dhe nivelet maksimale për ndotësit të përcaktuara në Rregulloren e Komisionit (BE) 2023/915.</p>		
II.2.	Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Animal health attestation / Vertetim per gjendjen shendetesore te kafsheve <p>Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da sveže meso perutnine, razen svežega mesa ratitov, opisano v tem spričevalu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat of poultry other than ratites, described in this certificate: / Unë, veterineri zyrtar i poshtëshënuar, vërtetoj se mishi i freskët i shpendëve përveç ratiteve të përshkruara në këtë certifikatë:</p>		
II.2.1.	pridobljeno je bilo na območju z oznako / has been obtained in the zone with code: / është marrë në zonën me kod:, ki na datum izdaje tega spričevala: / which, at the date of issue of this certificate: / e cila në datën e lëshimit të kësaj certifikate:		

- (a) je odobren in uvrščen na seznam tretjih držav in ozemelj, ki ga je sprejela Komisija v skladu s členom 230 (1) Uredbe (EU) 2016/429 za vnos svežega mesa perutnine, razen svežega mesa ratitov, oziroma države članice EU; / Is authorized and listed in a list of third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230 (1) of Regulation (EU) 2016/429 for the entry of fresh meat of poultry other than ratites, or EU member states; / Është i autorizuar dhe i listuar në një listë të vendeve dhe territoreve të treta të miratuar nga Komisioni në përputhje me nenin 230 (1) të Rregullores (BE) 2016/429 për hyrjen e mishit të freskët të shpendëve, përveç ratiteve, apo shteteve anëtare të BE-së;
- (b) izvaja program spremljanja visoko patogene aviarije influence v skladu s točko (a) členu 141 Delegirane uredbe Komisije (EU) 2020/692; / Carries out a disease surveillance programme for highly pathogenic avian influenza in accordance with Article 141 (a) of Commission Delegation pathogenic EU 2020/692; / Kryen një program mbikëqyrjeje të sëmundjes për gripin e shpendëve shumë patogjene në përputhje me nenin 141 (a) të Delegacionit të Komisionit BE 2020/692;
- (c) se šteje kot prosto visoko patogene aviarije influence v skladu s členom 38 Delegirane uredbe (EU) 2020/692; / Is considered free of highly avian influenza in accordance with Article 38 of Delegation Regulation EU 2020/692; / Konsiderohet si i lire nga grip i shpendëve shumë patogjen, në përputhje me nenin 38 të Rregullores së Delegimit BE 2020/692;
- (d) se šteje za prosto okužbe z virusom atipične kokošje kuge v skladu s členom 39 Delegirane uredbe (EU) 2020/692. / Is considered free from infection with Newcastle disease virus in accordance with Article 39 of Delegation Regulation EU 2020/692. / Konsiderohet i lirë nga infeksioni me virusin e sëmundjes Newcastle në përputhje me nenin 39 të Rregullores së Delegimit BE 2020/692.

II.2.2. je bilo pridobljeno na območju iz točke II. 2.1, v katerem / has been obtained in the zone referred to in point II. 2.1, in which / është marrë në zonën e përmendur në pikën II. 2.1, në të cilin

(⁴) bodisi / either / ose (a) se cepljenje proti visoko patogeni aviarni influenci ne izvaja; / vaccination against highly pathogenic avian influenza is not carried out; / vaksinimi kundër gripit të shpendëve shumë patogjene nuk është kryer;

(⁴), (⁵) ali / or / ose (a) se cepljenje proti visoko patogeni aviarni influenci izvaja v skladu s programom cepljenja, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge XIII k Delegirani uredbi (EU) 2020/692; / vaccination against highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with a vaccination programme that complies with the requirements set out in Annex XIII to Delegated Regulation EU 2020/692; / vaksinimi kundër gripit të shpendëve shumë patogjenik kryhet në përputhje me një program vaksinimi që përputhet me kërkesat e përcaktuara në Aneksin XIII të Rregullores së deleguar BE 2020/692;

(⁴) bodisi / either / ose (b) je prepovedano cepljenje proti okužbi z virusom atipične kokošje kuge s cepivi, ki ne izpolnjujejo splošnih in posebnih meril iz Priloge XV k Delegirani uredbi (EU) 2020/692; / vaccination against infection with Newcastle disease virus with vaccines which do not comply with both the general and specific criteria of Annex XV to Delegated EU 2020/692 is prohibited; / Ndalohet vaksinimi kundër infeksionit me virusin e sëmundjes Newcastle me vakcina që nuk përputhen me kriteret e përgjithshme dhe specifike të Aneksit XV të BE-së së deleguar 2020/692;

(⁴), (⁶) ali / or / ose (b) cepljenje proti okužbi z virusom atipične kokošje kuge s cepivi, ki izpolnjujejo le splošna merila iz Priloge XV k Delegirani uredbi (EU) 2020/692, ni prepovedano, sveže meso pa je bilo pridobljeno iz perutnine: / Vaccination against infection with Newcastle disease virus with vaccines which comply only with the general criteria of Annex XV to Delegation Regulation EU 2020/692 not prohibited, and the fresh meat has been obtained from poultry which: / Vaksinimi kundër infeksionit me virusin e sëmundjes Newcastle me vakcina që përputhen vetëm me kriteret e përgjithshme të Aneksit XV të Rregullores së Delegacionit BE 2020/692 nuk është i ndaluar, dhe mishi i freskët është marrë nga shpendët që:

- (I) ki v zadnjih 30 dneh pred datumom zakola ni bila cepljena z oslabljenimi živimi cepivi, pripravljenimi iz izhodišnega seva cepnega virusa atipične kokošje kuge, ki kaže večjo patogenost kot lentogeni sevi virusa; / has not been vaccinated with live attenuated vaccines prepared from an infection with Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus within the period of 30 days prior to the date of slaughter; / nuk jam vaksinuar me vakcina të gjalla të alternuara të përgatitura nga një infeksion me farën kryesore të virusit të sëmundjes Newcastle që tregon një patogjenitet më të lartë se shtamet lentogjene të virusit brenda periudhës 30 ditësh përpara datës së therjes;
- (II) ki je bila ob zakolu testirana s testom izolacije virusa za okužbo z virusom atipične kokošje kuge na naključnem vzorcu kloakalnega brisa najmanj 60 ptic v vsaki jati, pri katerem ni bila ugotovljena prisotnost avliarnih paramiksovirusov z ICPI nad 0,4; / underwent a virus isolation test for infection with Newcastle disease virus, carried out at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned, and in which no avian paramyxoviruses with an ICPI of more than 0,4 were found; / iu nënshtrua një test të izolimit të virusit për infeksion me virusin e sëmundjes Newcastle, i kryer në kohën e therjes në një kampion të rastësishëm të tamponëve kloakale nga të paktën 60 zogj në gdo tufë në fjalë, dhe në të cilin nuk kishte paramiksovirusi avioni me një ICPI më shumë janë gjetur se 0,4;
- (III) ki v zadnjih 30 dneh pred datumom zakola ni bila v stiku s perutnino, ki ne izpolnjuje pogojev iz točk (I) in (II). / have not been in contact during the period of 30 day prior to the date of slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (I) and (II). / nuk kanë qenë në kontakt gjatë periudhës 30 ditore para datës së therjes me shpendë që nuk plotësojnë kushtet në (I) dhe (II).]

II.2.3. pridobljeno je bilo iz perutnine, ki prihaja iz obratov: / has been obtained from animals coming from establishments: / është marrë nga kafshët që njëjnë nga stabilimentet:

- (a) ki so registrirani in pod nadzorom pristojnega organa tretje države ali ozemlja izvora ter imajo vzpostavljen sistem, s katerim lahko vzdržujejo in vodijo evidence v skladu s členom 8 Delegirane uredbe (EU) 2020/692 oziroma države članice EU; / Registered by and under the control of the competent authority of the country or territory of origin and have a system in place to maintain and keep records, in accordance with Article 8 of Commission Delegation Regulation EU 2020/692, or EU member state / Regjistruar nga dhe nën kontrollin e autoritetit kompetent të vendit ose territorit ose originës dhe të ketë një sistem për të mbajtur dhe mbajtur shënime, në përputhje me nenin 8 të Rregullores së Delegacionit të Komisionit BE 2020/692, ose shtet anëtar i BE-së;
- (b) ki jih veterinar redno obišče za namen odkrivanja znakov in pridobivanja več informacij o pojavu boleznii, vključno z boleznimi s seznama iz Priloge I k Delegirani uredbi (EU) 2020/692, ki so ustrezne za posamezne vrste, in porajajočimi se boleznimi; / Which receive regular animal health visits from a veterinarian for purpose of the detection of, and information on, signs indicative of the occurrence of the diseases, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegation Regulation EU 2020/692 and emerging diseases; / Të cilët marrin vizita të rregullta për shëndetin e kafshëve nga një veterinar me qëllim zbulimin dhe informacionin mbi shenjat që tregojnë shfaqjen e sëmundjeve, duke përfshirë sëmundjet përkatëse të listuara të përmendura në Aneksin I të Rregullores së Delegacionit BE 2020/692 dhe sëmundjet e shfaqura;
- (c) v katerih in okrog katerih v krogu s polmerom 10 km, po potrebi vključno z ozemljem sosednje države, vsaj 30 dni pred datumom zakola perutnine ni bilo izbruha visoko patogene aviarije influence ali okužbe z virusom atipične kokošje kuge; / in and around which, within an area of 10 km radius, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus during the period of the least 30 day prior to the date of slaughter; / Në dhe rreth të cilit, brenda një zone prej 10 km rreze, duke përfshirë, sipas rastit, territorin e një vendi fqinj, nuk ka pasur shpërthim të gripit të shpendëve shumë patogjene ose infeksion me virusin e sëmundjes Newcastle gjatë periudhës më të vogël 30 ditë para datës së therjes;
- (d) za katere ob zakolu živali niso veljali nacionalni omejitveni ukrepi iz razlogov zdravia živali, vključno z boleznimi s seznama iz Priloge I k Delegirani uredbi (EU) 2020/692, ki so ustrezne za posamezne vrste, in porajajočimi se boleznimi. / Which, at the time of slaughter of the animals, were not subject to national restriction measures for the animal health reasons, including the relevant listed diseases referred to in Annex I to Delegation Regulation EU 2020/692 and emerging diseases. / Të cilat, në kohën e therjes së kafshëve, nuk i nënshtroheshin masave të kufizimit kombëtar për arsye të shëndetit të kafshëve, duke përfshirë sëmundjet përkatëse të listuara të përmendura në Aneksin I të Rregullores së delegacionit BE 2020/692 dhe sëmundjet e reja.

II.2.4. pridobljeno je bilo iz živali / has been obtained from animals that / është marrë nga kafshët që:

(⁵) bodisi / either / ose (a) ki so bile na območju iz točke II.2.1 od datuma izvalitve in do datuma zakola: / have remained in the zone referred to in point II.2.1 since hatching and until the date of slaughter: / kanë mbetur në zonën e përmendur në pikën II.2.1 që nga çelja dhe deri në datën e therjes;

(⁵) ali / or / ose (a) ki so bile vnesene na območju iz točke II.2.1 kot enodnevni piščanci, matična perutnina, proizvodna perutnina ali perutnina, namenjena za zakol, v skladu z zahtevami za zdravstveno varstvo živali, ki so najmanj tako stroge kot ustrezne zahteve iz Uredbe (EU) 2016/429 Delegirane uredbe (EU) 2020/692, z iz: / were imported into the zone referred to in point II.2.1 as day-old chicks, breeding poultry, productive poultry or poultry intended for slaughter, under animal health requirements that are at least as stringent as the relevant requirements of Regulation EU 2016/429 and Delegated Regulation EU 2020/692 from: / janë importuar në zonën e përmendur në pikën II.2.1 si pula njëditore, shpendë mbarështues, shpendë prodhues ose shpendë të destinuar për therje, sipas kërkesave për shëndetin e kafshëve që janë të paktën po aq të repta sa kërkesat përkatëse të Rregullores BE 2016/429 dhe Rregullores së deleguar BE 2020/692 nga:

(⁵) bodisi / (i) območja, ki je navedeno na seznamu tretjih držav in ozemelj, ki ga sprejme Komisija v skladu s členom 230 (1) Uredbe EU 2016/429

either / ose	za vstop tega blaga;] / [a zone which is listed in a list of third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230 (1) of Regulation EU 2016/429 for entry of those commodities;] / një zonë e cila renditet në një listë të vendeve dhe territoreve të treta të miratuara nga Komisioni në përputhje me nenin 230 (1) të Rregullores BE 2016/429 për hyrjen e këtyre mallrave;]
(^ç) ali / or / ose	(i) Drzave članice EU / EU Member State / Shteti Anëtar i BE-së
(^ç) bodisi / either / ose	(b) ki niso bile cepljene proti visoko patogeni aviarni influenci; / have not been vaccinated against highly pathogenic avian influenza; / nuk janë vaksinuar kundër gripit të shpendëve shumë patogjene;
(^ç) ali / or / ose	(b) ki so bile cepljene proti visoko patogeni aviarni influenci v skladu s programom cepljenja, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge XIII k Delegirani uredbi (EU) 2020/692;] / have been vaccinated against highly pathogenic avian influenza in accordance with a vaccination program which complies with the requirements set out in Annex XIII to Delegated Regulation EU 2020/692] / janë vaksinuar kundër gripit të shpendëve shumë patogjene në përputhje me një program vaksinimi që përputhet me kërkesat e përcaktuara në Aneksin XIII të Rregullores së deleguar BE 2020/692;
(^ç) bodisi / either / ose	(c) ki niso bile cepljene proti okužbi z virusom atipične kokošje kuge v zadnjih 30 dneh pred datumom zakola, / have not been vaccinated against infection with Newcastle disease virus during the period of 30 days prior to the date of slaughter, / nuk keni qenë të vaksinuar kundër infeksionit me virusin e sëmundjes Newcastle gjatë periudhës 30 ditësh përpara datës së therjes,
(^ç) ali / or / ose	(c) ki so bile v zadnjih 30 dneh pred datumom zakola cepljene proti okužbi z virusom atipične kokošje kuge s cepivi, ki izpolnjujejo splošna in posebna merila iz Priloge XV k Delegirani uredbi (EU) 2020/692; / have been vaccinated against infection with Newcastle disease virus in the period of 30 days prior to the date of slaughter, with vaccines that comply with both the general and specific criteria of Annex XV to Delegated Regulation EU 2020/692; / janë vaksinuar kundër infeksionit me virusin e sëmundjes Newcastle në periudhën 30 ditë para datës së therjes, me vakcina që përputhen me kriteret e përgjithshme dhe specifike të Aneksit XV të Rregullores së deleguar BE 2020/692;
(^ç) ali / or / ose	(d) ki ob zakolu niso kazale znakov prenosljivih bolezn; / Did not show symptoms of transmissible disease at the time of slaughter; / Nuk ka shfaqur simptoma të sëmundjes së transmetueshme në kohën e therjes;
(^ç) bodisi / either / ose	(e) ki so bile v klavnico odpremljene neposredno iz obrata izvora; / Were dispatched directly from their establishments of the origin to the slaughterhouse; / janë dërguar drejtpërdrejt nga stabilimentet e tyre të origjinës në thertore;
(^ç) ali / or / ose	(f) ki so med prevozom v klavnico: / During their transport to the slaughterhouse; / Gjatë transportit të tyre në thertore: (i) potovale skozi območja, ki so na seznamu za vstop svežega mesa perutnine, razen svežega mesa ratitov; / Did pass through a zone listed for entry of fresh meat of poultry other than ratites; / A ka kaluar përmes një zone të listuar për hyrjen e mishit të freskët të shpendëve, përveç ratiteve;
(^ç) ali / or / ose	(ii) niso bile v stiku s pticami z nižjim zdravstvenim statusom; / Did not come in contact with animals of a lower health status / Nuk ka rënë në kontakt me kafshë me status më të ulët shëndetësor;
(^ç) ali / or / ose	(g) ki so bile odpremljene iz obrata izvora v odobreno klavnico s prevoznim sredstvom: / Have been dispatched from their establishment of origin to an approved slaughterhouse in means of transport; / anë dërguar nga zyra e tyre e origjinës në një thertore të miratuar në mjete transporti: (i) ki je konstruirano tako, da ptice ne morejo pobegniti ali pasti iz njega; / which is constructed in such a way that the animals cannot or fall out; / e cila është e ndërtuar në atë mënyrë që kafshët të mos mundën ose të bien jashtë; (ii) s katerega je uhajanje ptičjih iztrebkov, uporabljenega nastilja, krme ali perja preprečeno ali čim bolj zmanjšano; / from which the escape of animal excrements, litter, feed or feathers is prevented or minimized; / nga e cila parandalohet ose minimizohet ikja e jashtëqitjeve të kafshëve, mbeturinave, ushqimit ose puplave; (iii) ki je bilo neposredno pred vsakim natovarjanjem ptic, namenjenih za vstop, očiščeno in razkuženo z razkužilom, ki ga je odobril pristojni organ tretje države ali ozemlja odpreme, ter je bilo osušeno ali se je posušilo. / which was cleaned and disinfected with a disinfectant authorized by the competent authority of the third country or territory of dispatch, and dried or allowed to dry immediately before every loading of animals intended for entry. / i cili është pastruar dhe dezinfektuar me një dezinfektues të autorizuar nga autoriteti kompetent i vendit ose territorit të tretë të dërgimit dhe është tharë ose është lënë të thatet menjëherë para çdo ngarkimi të kafshëve të destinuara për hyrje.
(^ç) II.2.5.	Pridobljeno je bilo iz živali, ki so bile zaklane dne / Has been obtained from animals which have been slaughtered on / Është marrë nga kafshët të cilat janë therur më/...../..... (dd/mm/llll / dd/mm/yyyy / dd/mm/yyyy) (med / between / ndërmjet/...../..... (dd/mm/llll / dd/mm/yyyy / dd/mm/yyyy) in / and / dhe/...../..... (dd/mm/llll / dd/mm/yyyy / dd/mm/yyyy).
II.2.6.	Ni bilo pridobljeno iz živali, ki so bile zaklane v okviru nacionalnega programa izkoreninjenja bolezn. / Has not been obtained from animals which have been slaughtered under a national programme for the eradication of diseases. / Nuk është marrë nga kafshët që janë therur sipas një programi kombëtar për çrrënjosjen e sëmundjeve.
II.2.7.	Pridobljeno je bilo v klavnici: / Has been obtained in a slaughterhouse: / Është marrë në një thertore: (a) za katero v času zakola ptic niso veljale omejitve zaradi izbruha visoko patogene aviarnie influence ali okužbe z virusom atipične kokošje kuge ali uradne omejitve na podlagi nacionalne zakonodaje iz razlogov zdravja živali; / Which at the time of slaughter; was not under restrictions due to an outbreak of highly pathogenic avian influenza with Newcastle disease virus or under official restrictions under national legislation for animal health reasons; / E cila në kohën e therjes; nuk ishte nën kufizime për shkak të një shpërthimi të gripit të shpendëve shumë patogjene me virusin e sëmundjes Newcastle ose nën kufizimet zyrtare sipas legjislacionit kombëtar për arsye shëndetësore të kafshëve; (b) okrog katerega v krogu s polmerom 10 km, po potrebi vključno z ozemljem sosednje države, vsaj 30 dni pred datumom zakola ptic ni bilo izbruha visoko patogene aviarnie influence ali okužbe z virusom atipične kokošje kuge. / Within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus during the period of the least 30 day prior to the date of slaughter. / Brenda një rrezeje prej 10 km nga e cila, duke përfshirë, sipas rasti, territorin e një vendi fqinj, nuk ka pasur asnjë shpërthim të gripit të shpendëve shumë patogjene ose infeksion me virusin e sëmundjes Newcastle gjatë periudhës prej të paktën 30 ditësh përpara datës së therjes.
II.2.8.	Strogo je bilo ločeno od svežega mesa, ki ne izpolnjuje zahtev za zdravstveno varstvo živali za vstop svežega mesa perutnine, razen svežega mesa ratitov, v Unijo skozi vse operacije zakola in razreza ter: / has been strictly segregated from fresh meat not complying with the animal health requirements for the entry of fresh meat of poultry other than ratites throughout the operations of slaughter, cutting and until: / është veçuar repretishtë nga mishit i freskët që nuk përputhet me kërkesat e shëndetit të kafshëve për hyrjen e mishit të freskët të shpendëve përveç ratiteve gjatë operacioneve të therjes, prerjes dhe deri në: dokler ni bilo pakirano za nadaljnje shranjevanje / it was packaged for further storage / ishin paketa për ruajtje të mëtejshme do natovarjanja kot nepakirano sveže meso na prevozno sredstvo za odpremo. / its loading, as unpackaged fresh meat, to the means of transport for transport for dispatch. / ngarkimi i tij, si mish i freskët i pa ambalazhuar, në mjetet e transportit për transport për dërgim.
II.3.	Potrdilo o dobroti živali / Animal welfare attestation / Vertetim mbi mbarevajtjen e kafsheve Podpisani uradni veterinar potrjujem, da je meso, opisano v delu I, pridobljeno iz živali, s katerimi se je v klavnici ravnalo v skladu z zahtevami iz zakonodaje Unije o zaščiti živali pri usmrstitvi ali vsaj enakovrednimi zahtevami. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse with the requirements of the Union legislation on the protection of animals at the time of killing or least equivalent requirements. / Unë, veterineri zyrtar i poshtëshënuar, vërtetoj se mishit i përshkruar në Pjesën I rrjedh nga kafshët të cilat janë trajtuar në thertore me kërkesat e legjislacionit të Bashkimit për mbrojtjen e kafshëve në momentin e therjes ose kërkesat më pak ekuivalente.

Opombe / Notes / Shënim:

Del I: / Part I / Pjesa I:

- **Rubrika I.8:** / Box I.8: / Seksioni I.8: **Navedite kodo za območje, kot je navedeno na seznamu tretjih držav in ozemelj, ki ga je sprejela Komisija v skladu s členom 230(1) Uredbe 2016/429, ali ime kompartmeta izvora, če je potrebno, kot je opredeljeno pod kodo stolpca 2 dela 1 Priloge XIV k Izvedbeni uredbi (EU) št. 2021/404, oziroma države članice EU.** / Provide the code for the zone as it appears in a list of third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230 (1) of Regulation 2016/429, or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I of Regulation (EC) No 2021/404, or EU member state. / Jepni kodin për zonën siç shfaqet në listën e vendeve dhe territoreve të treta të miratuar nga Komisioni në përputhje me nenin 230 (1) të Rregullores 2016/429. ose emri i ndarjes së origjinës, nëse është e nevojshme, siç përcaktohet në kodin e kolonës 2, Pjesa 1 e Aneksit I të Rregullores (KE) Nr. 2021/404, ose shtet anëtar i BE-së;
- **Rubrika I.11:** / Box I.11: / Seksioni I.11: **ime, naslov in številka odobritve obrata odpreme.** / Name, address and approval number of the establishment of dispatch. / Emri, adresa dhe numri aprovimit të stabilimentit të dërgimit.
- **Rubrika I.15:** / Box I.15: / Seksioni I.15: **navedite registrske številke železniških vagonov in tovornjakov, imena ladij in številke letalskih letov, če je ta podatek na voljo. Kadar se prevoz opravlja v kontejnerjih ali škatlah, je treba v rubriki I.23 navesti njihovo skupno število in registracijsko številko ter številko zalivke, če je na voljo.** / Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. / Shënimi numrin(at) e regjistrimit të vagonëve hekurudhorë dhe kamionëve, emrat e anijeve dhe, nëse dihet, numrat e fluturimit të avionëve në rastin e transportit në kontejnerë apo kuti, numrin total të këtyre dhe regjistrimit e tyre dhe se ku ka një numër serik vule ajo duhet të tregohet në kutinë I. 23.
- **Rubrika I.19:** / Box I.19: / Seksioni I.19: **uporabite ustrezno oznako harmoniziranega sistema (HS): 02.07 ali 02.08.90.** / use the appropriate HS code: 02.07 or 02.08.90. / I përshtatshëm sipas codit HS: 02.07 ose 02.08.90.

Del II: / Part II / Pjesa II:

- (1) **Sveže meso, kot je opredeljeno v točki 1.10 Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004.** / Fresh meat as defined in point 1.10 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004. / Mishi i freskët siç përcaktohet në pikën 1.10 të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr. 853/2004.
- (2) **Koda območja v skladu s seznamom tretjih držav in ozemelj, ki ga sprejme Komisija v skladu s členom 230(1) Uredbe 2016/429, oziroma države članice EU.** / Code of the zone in accordance with a list of the third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230 (1) of the Regulation 2016/429, or EU member state. / Kodi i zonës në përputhje me listën e vendeve dhe territoreve të treta të miratuar nga Komisioni në përputhje me nenin 230 (1) të Rregullores 2016/429, ose shtet anëtar i BE-së
- (3) **Ohrani ustrezno.** / Keep as appropriate. / Te mbahet sipas nevojës.
- (4) **Uporablja se samo za območja, na katerih se cepjenje proti visoko patogeni aviarni influenci izvaja v skladu s programom cepjenja, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge XIII k Delegirani uredbi (EU) 2020/692 in so navedena na seznamu tretjih držav in ozemelj, ki jih sprejme Komisija v skladu s členom 230(1) Uredbe (EU) 2016/429.** / This applies only to zones which vaccination against highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with a vaccination programme that complies with the requirements set out in Annex XIII to Regulation (EC) No 2020/692 and are listed in a list of third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230 (1) of Regulation (EU) 2016/429. / Kjo vlen vetëm për zonat ku vaksinimi kundër ndikimit shumë patogjen të shpendëve kryhet në përputhje me një program vaksinimi që përputhet me kërkesat e përcaktuara në Aneksin XIII të Rregullores (EC) Nr 2020/692 dhe janë të listuara në një listë të vendeve të treta dhe territoret e miratuara nga Komisioni në përputhje me nenin 230 (1) të Rregullores (BE) 2016/429.
- (5) **To jamstvo se zahteva samo za perutnino, ki prihaja z območij, na katerih uporaba cepiv proti okužbi z virusom atipične kokoše kuge, ki izpolnjuje samo splošna merila iz Priloge XV k Delegirani uredbi (EU) 2020/692, ni prepovedana v skladu s točko (e)(ii) člena 141 navedene uredbe in so navedeni na seznamu tretjih držav in ozemelj, ki ga sprejme Komisija v skladu s členom 230(1) Uredbe 2016/429.** / This guarantee is required only for poultry coming from zones in which the use of vaccines against infection with Newcastle diseases virus which comply only with general criteria od Annex XV to Delegated Regulation EU 2020/692 is not prohibited, in accordance with Article 141 (e) (ii) thereof, and are listed in a list of third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230 (1) of Regulation 2016/429. / Kjo garanci kërkohet vetëm për shpendët që vijnë nga zona në të cilat nuk ndalohej përdorimi i vaksinave kundër infeksionit me virusin e sëmundjes Newcastle, të cilat përputhen vetëm me kriteret e përgjithshme të Aneksit XV të Rregullores së deleguar BE 2020/692, në përputhje me nenin 141 (e) (ii) dhe janë të listuara në një listë të vendeve dhe territoreve të treta të miratuar nga Komisioni në përputhje me nenin 230 (1) të Rregullores 2016/429.
- (6) **Testi se opravijo na vzorcjih, ki jih odzamejo pristojni organi tretje države ali ozemlja izvora ali so odzveti pod njegovim nadzorom, testiranje pa se opravi v uradnem laboratoriju, določenem v skladu s členom 37 Uredbe (EU) 2017/625.** / Test should be carried out on samples taken by or under the control of the competent authorities of the country or territory of the origin and testing should be carried out in an official laboratory designated in accordance with Article 37 of the Regulation (EU) 2017/625. / Testi duhet të kryhet në mostrat e marra nga ose nën kontrollin e autoriteteve kompetente të vendit ose territorit të origjinës dhe testimi duhet të kryhet në një laborator zyrtar të caktuar në përputhje me nenin 37 të Rregullores (BE) 2017/625.
- (7) **Navedite datum ali datume zakola. Uvoz tega mesa ni dovoljen, če je pridobljeno iz perutnine, zaklane na ozemlju, navedenem pod II.2.1, v obdobju, ko je Republika Albanija sprejela omejevalne ukrepe proti uvozu tega mesa s tega ozemlja ali tega (teh) kompartmeta(ov).** / Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Albania against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s). / Te shenohet data apo datat e therjes .Importet e ketij mishi nuk do te lejohen nese eshte perfituar nga shpendet e therura ne territorin e percaktyuar neni II.2.1 gjate periudhes sa kane qene ne fuqi masat kufizuese te aprovuara nga Republika e Shqiperise ne importin e ketij mishi nga ky territor apo (keto pjese te territoreve.

Uradni veterinar: / Official veterinarian: / Veterinari zyrtar:

Ime (z velikimi tiskanimi çrkami): / Name (in capitals): / Emri (me germa kapitale):

Izobrazba in naziv: / Qualification and title: / Kualifikimi dhe titulli:

Datum: / Date: / Data:

Podpis: / Signature: / Nenshkrimi:

Žig: / Stamp: / Vula: